

【填写例】
中文简体
簡体字中国語

↓ 这是您的“排号”，请妥善保管。

排号

申请人（户主）姓名

←左页是补助金发放的申请书（请款单）。

↓请边参阅以下的说明边填写申请书（请款单）。

填写完成后剪下左页，放入一同寄到的回信用信封内邮寄。

【 帳 票 番 号 】

低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金 申請書（請求書）

仙台市長

裏面の【誓約・同意事項】を全て確認しチェックしました。全ての内容に誓約・同意の上、申請します。

1. 申請・請求者（世帯主）

		記入日	令和 6 年 月 日
(フリガナ) 氏 名	性別	生 年 月 日	現 住 所
		明治・大正・昭和・平成・令和 年 月 日	
		電 話 ()	

2. 申請者が属する世帯の状況

※令和5年12月1日時点の全ての構成員について記載してください。
※6人以上の世帯の場合は、この用紙をコピーして6人目以降を記載してください。

	(フリガナ) 氏 名	申請者 との 続柄	性別	生 年 月 日	令和5年1月1日時点の住所
1	(1. 申請者)	本人			
2				明・大・昭・平・令 年 月 日	
3				明・大・昭・平・令 年 月 日	
4				明・大・昭・平・令 年 月 日	
5				明・大・昭・平・令 年 月 日	

既に低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金の支給を受けた世帯は支給対象となりません。

3. 振込口座（原則、1. の申請・請求者名義の口座とします。）

金融機関名	支店名	分類	口座番号 (左詰めで記入)	口座名義(フリガナのみ) ※通帳の表記に合わせてください
1.銀行 5.農協 2.金庫 6.漁連 3.信組 7.信漁連 4.信連	本・支店 本・支所 出張所	普通		

●ゆうちょ銀行を振込口座とする場合は、「金融機関名」、「口座名義(フリガナのみ)」のほか、通帳見開き下部に記載の「店名」、「口座番号(7ケタ)」をご記入ください。

処理担当者
記入欄

返送期限 **令和6年5月31日(金)** (当日消印有効)

申请书（请款单）（左页）的填写方法

红字部分用圆珠笔填写日文或拉丁字母

1. 申请人（户主）【填写例】

(假名) 姓名	性別	出生日期	填写日期 2024年2月15日 现住址及电话号码
オウ チュウゴク 王 中国	男	明治・大正・昭和・平成・令和 1980年9月30日	仙台市〇〇区△△町□□番◇◇号 电话 000(1234)5678

- 请确认并同意申请书（请款单）背面的【承诺・同意事项】的所有条款后再填写。
- 如由户主以外的代理人申请补助金，需要填写背面的户主签名栏。

2. 家庭成员的情况【填写例】

	(假名) 家庭成员的姓名	与申请 人的关系	性別	出生日期	2023年1月1日的住址
1	(1. 申请人)	本人			〇〇〇県〇〇〇市△△△町
2	リカ 李 华	妻	女	明・大・昭・平・令 1980年4月10日	〇〇〇県〇〇〇市△△△町
3	オウ エイ 王 卫	子	男	明・大・昭・平・令 2010年6月10日	〇〇〇県〇〇〇市△△△町
4	チョウ ペン 张 敏	母	女	明・大・昭・平・令 1950年7月10日	
5				明・大・昭・平・令 年 月 日	

- 请填写与申请人同一家庭的所有人员的信息。
- 如果以2023年1月1日为基准日到2023年12月1日在仙台市的持续居住者，不需要填写地址。另外，如果没有填写住址或者住址无法确认，我们可能会联系您以确认住址。

3. 汇款账户（原则上限户主名义）【填写例】

金融机构名	分行名	存款类别	银行账号	账户名义人（片假名）
〇〇〇〇 1.銀行 5.農協 2.金庫 6.漁連 3.信組 7.信漁連 4.信連	〇〇 本・支店 本・支所 出張所	普通	0123456	オウ チュウゴク

- 请填写领取补助金银行账户的金融机构名、分行名、银行账号、账户名义人（片假名）。
- 如果无法通过账户汇款收到补助金，请拨打专线电话（TEL:0120-000-483）。

填写完左页以外还有其他必需文件。请务必查看填写例的第2页和第3页。

（从这里剪开，左页放入回信用信封内邮寄。）

【填写例】 ※户主本人申请时无需填写。

不知道日本年号时请填写公历。

代理人姓名		与户主的关系	代理人出生日期
假名 オウ・カ 王 华		長女	明治 大正 昭和 平成 2000年8月10日
代理人住址	〒000-0000 宮城県仙台市〇〇区〇〇〇1-1-1	电话号码	000-2345-6789 (白天可以联系上的号码)

我(户主)委托上述代理人申请发放给低收入家庭以应对物价高涨的紧急支援补助金申请书(请款单),并委托其代理请款及领取。

户主的签名	签名(户主亲笔签名) 王 中国
-------	---------------------------

“与户主的关系”一栏请填写站在户主的角度,代理人与户主的关系。如果是(丈夫、法定代理人等)代理人代替户主本人领取,可能需要提交能证明户主本人与代理人之间关系的文件。

确认为本人文件的复印件(在留卡、带照片的MyNumber卡等)

※带照片的MyNumber卡请只复印**表面**

请务必粘贴户主本人的确认为本人文件的复印件。如果要变更为代理人的账户,需要粘贴户主本人和代理人本人的身份.确认证件复印件。

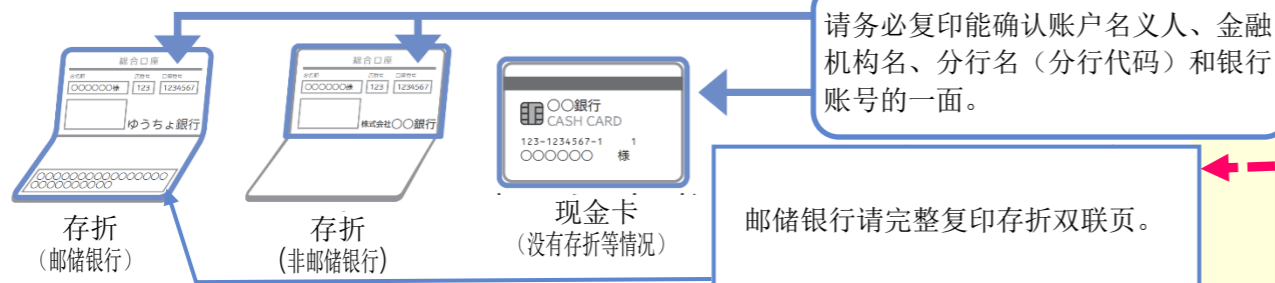


↓在表页自己填写银行账户信息的人请务必粘贴复印件。

汇款账户的存折或现金卡的复印件

※标有金融机构名、分行名、存款类别、银行账号、账户名义人(片假名)信息

请粘贴以下任一种复印件。



※粘贴时可以超出本表。请折叠好后邮寄。
※无法在表上粘贴完整时,请在确认文件的复印件背面填写户主的住址和姓名,并附在回信用信封里。

*请在回邮信封中附上 2023 财政年度住民税非课税证明复印件,

【代理人による申請の場合の記入欄】

代理人氏名		世帯主との関係	代理人生年月日
フリガナ フリガナ			明治 大正 昭和 平成 年 月 日
代理人住所	〒 -	電話番号	(日中連絡が取れる番号を記入してください)

私(世帯主)は上記の者へ低所得世帯への物価高対策緊急支援給付金申請書(請求書)の申請・請求及び受給を委任します。

世帯主署名欄	署名
--------	----

本人確認書類のコピー

(健康保険証、運転免許証、マイナンバーカード等)

※顔写真付きのマイナンバーカードを添付する場合は、番号が載っていない表面のコピーのみ添付してください。
※外国人住民の方の本人確認書類は、在留カード、特別永住者証明書等のコピーも使えます。

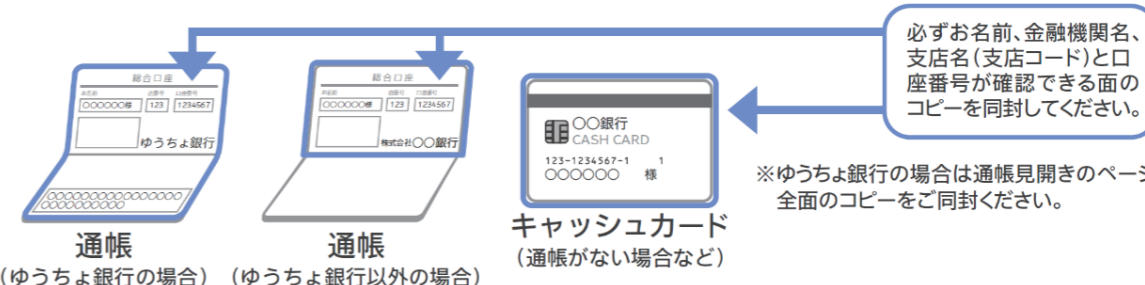
必ず本人確認書類のコピーを貼付してください。

※個人番号通知カード(紙製のものは、本申請では確認書類として使用できません。

振込口座が確認できる書類のコピー

金融機関名、支店名、預金種別、口座番号、口座名義(カナ)がわかる通帳(通帳がない場合はキャッシュカード)

下記のいずれか1つのコピーをこの用紙に貼付してください。



※この用紙からはみ出しても構いません。郵送の際は折りたたんでください。
※用紙に貼りきれない場合は、確認書類をコピーした紙の裏面に世帯主の住所・氏名を記入して、同封してください。

※令和5年度住民税非課税証明書の写し(コピー)は、貼り付けせずに返信用封筒に同封してください。

【提交文件】（寄送前请按以下项目确认提交文件是否备齐）

- 发放给低收入家庭以应对物价高涨的紧急支援补助金申请书（请款单）
- 申请人的确认为本人文件的复印件【请粘贴在申请书（请款单）上】
 - ※确认为本人文件例：在留卡、驾驶证、带照片的 MyNumber 卡（正面）等任一复印件
- 可确认汇款账户的文件复印件【请粘贴在申请书（请款单）上】
 - ※文件例：存折、现金卡等，可确认到汇款账户的金融机构名、账号、账户名义人的文件
- 2023 年 1 月 1 日在仙台市没有居民登记的所有家庭成员的该时间点所居住市区町村发行的 2023 财政年度住民税非课税证明书的复印件。【请附在回信用信封里】
 - ※没有提交证明书也可以申请，但确认缴税信息可能需要较长时间。
- 如需将汇款账户设为代理人名义的账户，请在【申请书（请款单）】上粘贴代理人的确认为本人文件的复印件。


【承诺、同意事项】

进行本申请需要承诺、同意以下的所有内容。

- ❶ 我的家庭符合“发放给低收入家庭以应对物价高涨的紧急支援补助金”（以下称为“紧急支援补助金”）的以下发放条件。
 - ① 所有家庭成员都是 2023 财政年度住民税非课税对象。
 - ② 所有家庭成员都没有接受缴纳有 2023 财政年度住民税的其他亲人等的抚养。
 - ③ 庭成员中，没有人提交了依据租税条约的免除申请。
- ❷ 不是已经领取了紧急援助补助金的家庭（没有领取其他市区町发放的补助金（7 万日元））。
- ❸ 为了审查您的家庭是否符合紧急援助补助金的发放条件，同意仙台市确认您的居民基本台账和缴税台账的信息，向其他行政机构等请求和提供必要的资料。
- ❹ 如无法确认台账，要按照仙台市的要求提交追加文件。
- ❺ 在仙台市审批通过发放补助金后，此申请书将作为紧急援助补助金的请款单使用。
- ❻ 在仙台市审批通过发放补助金后，由于您填写的申请书（请款单）的信息有误无法完成汇款，且在 2024 年 6 月 28 日（周五）之前，仙台市无法联系或确认到申请、请款人的情况时同意不发放紧急援助补助金。
- ❼ 发放紧急援助补助金后，如发现本申请书上的记载事项存在虚假内容或判定为不符合紧急援助补助金的领取条件，则同意返还紧急援助补助金。另外，因虚假申请补助金属于不正当行为，不正当领取补助金者将被追究日本刑法第 246 条的欺诈罪，处以 10 年以下徒刑的刑罚。

【咨询处】

紧急支援补助金专线电话

 0120-000-483

【接待时间】工作日 8:30 至 19:00（2024 年 4 月 1 日以后到 17:00）

【对应语言】日语、英语、中文、韩语、越南语、尼泊尔语